



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia 5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie	880	03/03/2021

OGGETTO/BETREFF:

AFFIDAMENTO INCARICO DIRETTO PER LA MANUTENZIONE ORDINARIA DEL SISTEMA DI MONITORAGGIO DEI MASSI CIRCOSTANTI LA CONCA BOLZANINA. APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO ALLA DITTA TECNO PENTA S.R.L. DI TEOLO/PD, CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA. ANNO 2021.

CIG: ZAA30CC714

€ 5.390,00.- (IVA ESCL.) - CAP. 09011.03.020900001 - CDC 90100 DEL BILANCIO/HAUSHALT 2021

VERGABE DES AUFTRAGES FÜR DIE ORDENTLICHE INSTANDHALTUNG DES MONITORRINGSSYSTEMS DER STEINE UM DEN BOZNER TALKESSEL. GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN DIE FIRMA TECNO PENTA G.M.B.H. AUS TEOLO (PD) MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN. JAHR 2021

CIG: ZAA30CC714

€ 5.390,00.- (MWST NICHT IMBEGR..) - CAP. 09011.03.020900001 - CDC 90100 DES HAUSHALTS 2021

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023 limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "<i>BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI</i>" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "<i>HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGS-PLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN</i>", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den</p>

<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009 e ss.mm.ii., che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1800 del 12.05.2020 del Direttore della Ripartizione V dott. Arch. Paolo Bellenzier avente per oggetto "Esercizio del potere di delega al Direttore dell'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia al dott. Geol. Emanuele Sascor, ai sensi dell'art. 22 del vigente regolamento di Organizzazione;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung Nr. 1800 vom 12.05.2020 des Direktors der Abteilung 5, Dr. Arch. Paolo Bellenzier, mit Gegenstand „Übertragung von Zuständigkeiten an den Direktor des Amtes für Geologie, Zivilschutz und Energie, Dr. Geol. Emanuele Sascor, gemäß Art. 22 der geltenden Organisationsordnung“.</p>
<p>Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2021 - 2023 del Comune di Bolzano;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2021 -</p>

2023 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *"Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *"Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
- die *"Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.

Premesso che la ditta Tecno Penta S.r.l. di Teolo (PD) ha installato un sistema di monitoraggio dei massi instabili sui versanti circostanti la conca bolzanina;

che nel corso dell'anno 2011 per semplificare e velocizzare il servizio di trasferimento dei dati rilevati dal monitoraggio dei massi instabili dei versanti della conca bolzanina è stato creato un sito web che comprende la gestione dei dati delle nostre 8 stazioni, dislocate sul territorio e la predisposizione di un accesso di sicurezza e la loro archiviazione;

die Firma Tecno Penta G.m.b.H. aus Teolo (PD) hat einen Monitoringsystem der instabilen Felsblöcke um den Bozner Talkessel installiert;

im Laufe des Jahres 2011 wurde zur Verleichterung sowie Beschleunigung des durch die Überwachung von instabilen Felsblöcken auf den Hängen den Bozner Talkessel, eine Webseite die, die Daten der 8 Stationen der Gemeindeverwaltung, die sich im gesamten Gebiet befinden, die Bereitstellung einer Sicherheitszugang und deren Speicherung umfasst;

che per garantire il perfetto e corretto funzionamento della strumentazione e lo scarico dei relativi dati, a tutela della pubblica incolumità, è obbligatorio e necessario effettuare ogni anno la periodica manutenzione ed il controllo del sistema sopraccitato;

considerata l'assoluta opportunità e necessità di affidare la manutenzione ed il controllo del sistema alla ditta che lo ha fornito ed installato, stanti la delicatezza, le complessità e l'importanza del sistema stesso;

ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

verificato che ai sensi di quanto previsto dall'art. 36 del vigente D.Lgs n. 50 del 2016 gli incarichi con corrispettivi inferiori a 40.000,00 Euro (IVA e contributi esclusi) possono essere affidati direttamente a soggetti di fiducia dell'Amministrazione;

Zur Gewährleistung der einwandfreien und korrekten Funktionierung der Instrumente und der Entlastung der betreffenden Daten sowie zum Schutz der öffentlichen Sicherheit ist es obligatorisch und erforderlich, die regelmäßige Instandhaltung und Kontrolle des obengenannten Systems jedes Jahr durchzuführen;

in Anbetracht der absoluten Gelegenheit und der Notwendigkeit, die Instandhaltung und Kontrolle des Systems dem Unternehmen, das das System geliefert und installiert hat, zu erteilen, angesichts der Feinheit, der Komplexität und der Bedeutung des Systems selbst;

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ durchzuführen,

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ entspricht;

Im Sinne des Art. 36 des geltenden GVD Nr. 36 vom 2016 kann die Verwaltung Aufträge im Wert von unter 40.000,00 Euro (MwSt. und Sozialbeiträge nicht inbegriffen) direkt an Auftragnehmer ihres Vertrauens vergeben.

che per l'assegnazione del suddetto incarico è stata pubblicata in data 13.02.2020, in base al D.Lgs 50 del 18.04.2016 "Disposizioni di aggiudicazioni di appalti di lavori, servizi e forniture", una gara telematica sul sito www.bandi-altoadige.it ed è stata chiesta, pertanto, una offerta alla Ditta Tecnopenta di TEOLO/PD esperta nel settore;

che la suddetta Ditta, che a tutt'oggi monitora di continuo l'eventuale spostamento di massi instabili dei versanti circostanti la conca bolzanina, ha presentato in data 03.03.2021 un' offerta per il servizio richiesto per un importo di € 5.390,00.- (IVA 22% esclusa), Codice gara online nr. 15954/2021 (rib. del 2,00000% sull'importo a base d'asta di **€ 5.500,00**;

esaminata la documentazione di gara e ritenuto l'importo offerto congruo;

Che nelle aggiudicazioni con incarico diretto viene sempre rispettato un principio di rotazione tra le Ditte esperte nel settore;

considerato che si ritiene non necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili, che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Für die Erteilung des gegenständlichen Auftrags wurde in Datum 13.02.2020, gemäß GvD Nr. 50 vom 18.04.2016 „Bestimmungen für die Vergabe von Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen“ eine elektronische Ausschreibung auf der Internetseite www.bandi-altoadige.it veröffentlicht und deshalb die Firma Tecnopenta aus TEOLO/PD ersucht, ein Angebot vorzulegen, da sich die Firma aus hoch qualifizierte zusammensetzt.

Das die obengenannte Firma hat am 03.03.2021 ein Angebot für die geforderte Leistung über einen Betrag von € 5.390,00- (MwSt. 22% nicht inbegriffen) online Ausschreibungskodex Nr. 15954/2021 – (Abschlag von 2,00000% auf die Ausschreibungssumme von **€ 5.500,00.-**) eingereicht;

Das Angebot wird für angemessen erachtet.

Bei den direkten Aufträgen wird immer das Prinzip der Rotation unter Fachfirmen berücksichtigt.

In der Erwägung, dass der Antrag des CUP als nicht notwendig angesehen wird, ohne die unerläßlichen Bedingungen, die den Antrag zwingend machen, und insbesondere das Vorhandensein eines Ziels der wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung;

considerato che questo servizio di monitoraggio continuo dei versanti rocciosi mediante una apparecchiatura in loco, che genera online e di continuo dati di controllo dei movimenti dei massi in parete collegati con gli uffici di Protezione civile, che devono essere pronti all'intervento nel caso di necessità, rientra nella materia e nelle competenze della protezione civile per la pubblica incolumità, ed è, pertanto, un settore di estrema importanza, delicatezza e di massima allerta;

considerato che per i motivi di cui sopra, che richiedono alta professionalità nel settore, massima disponibilità di intervento e alta conoscenza delle attrezzature già installate in loco, si ritiene, pertanto, motivato e giustificato l'affidamento dell'incarico e difficilmente applicabile un principio di rotazione tra più ditte, soprattutto anche per non generare interruzioni nel servizio di intervento in casi di urgente necessità;

ritenuto doveroso precisare che la Ditta Tecnopenta ha effettuato in modo eccellente i servizi precedenti;

ritenuto che per l'affidamento dell'incarico sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del Regolamento di organizzazione, considerato che per tale incarico non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di incarico ad alto contenuto di professionalità non presente o non disponibile all'interno dell'amministrazione e che in ogni caso la prestazione presuppone l'utilizzo di strumenti professionali non disponibili negli uffici dell'Amministrazione;

Gestützt auf diesen Dienst der ständigen Überwachung der Felshänge mit Hilfe einer Vor-Ort-Einrichtung dient, die online und kontinuierlich eine Datenüberwachung der Bewegungen der Felsbrocken in der Wand erzeugt, die mit den Katastrophenschutzämtern verbunden sind, die im Bedarfsfall eingriffbereit sein müssen fällt in den Bereich und in die Zuständigkeit des Katastrophenschutzes für die öffentliche Sicherheit und ist daher ein Sektor von äußerster Wichtigkeit, Feinfühligkeit und maximaler Alarmbereitschaft;

Gestützt auf den obengenannten Gründen, die eine hohe Professionalität im Bereich, eine Verfügung an Intervention und ein hohes Wissen über die vor Ort installierten Geräte erfordern, es als gerechtfertigt und gerechtfertigt betrachtet wird, die Aufgabe zuzuweisen und es schwierig ist, den Grundsatz der Rotation zwischen mehreren Firmen, um insbesondere in dringenden Fällen keine Unterbrechungen im Interventionsdienst zu verursachen;

Es wurde verpflichtet darauf hinzuweisen, dass die Firma Tecnopenta die bisherigen Dienstleistungen auf hervorragende Weise erbracht hat;

Es wurde festgestellt, dass die Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich ist. Der Auftrag kann nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da dafür professionelle Fachkenntnisse erforderlich sind, welche innerhalb der Gemeindeverwaltung nicht vorhanden oder verfügbar sind; jedenfalls setzt die Leistung die Benutzung von professionellen Instrumenten voraus, die bei den Ämtern der Verwaltung nicht verfügbar sind.

di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO GEOLOGIA, PROTEZIONE CIVILE ED ENERGIA

D E T E R M I N A

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

1. di affidare l'incarico per la manutenzione del sistema di monitoraggio dei massi circostanti la conca bolzanina per l'anno 2021, per le motivazioni espresse in premessa, alla Ditta TECNOPENTA S.r.l. di Teolo (PD) - via Galilei 7/a/2 - P.I. 01192110268 per l'importo di **€ 6.575,80.-** (IVA 22% compresa), alle condizioni di cui all'offerta presentata in data 03.03.2021 in sede di gara online sul sito www.bandi-altoadige.it - Codice gara online nr. 15954/2021 (Rib. 2,00000%), a seguito di espletamento di procedura negoziata con un operatore economico (affidamento diretto sotto 40.000 €) ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

DER DIREKTOR DES AMTES FÜR GEOLOGIE, ZIVILSCHUTZ UND ENERGIE

VERFÜGT

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

1. den Auftrag für die Instandhaltung des Monitorinssystems der Felsböcken um den Bozner talkessel für das Jahr 2021, aufgrund der in der Prämisse dargelegten Gründe, an der Firma TECNOPENTA G.m.b.H. aus Teolo (PD) Galileistr.7/a/2 MwSt.Nr. 01192110268 für den Betrag von **€ 6.575,80.-** (22% MwSt. inbegriffen) anzuvertrauen, zu den im Angebot vom 03.03.2021 enthaltenen Bedingungen, welches im Rahmen der elektronischen Ausschreibung auf der Internetseite www.bandi-altoadige.it - online Ausschreibungskodex Nr. 15954/2021 (Abschlag 2,00000%), eingereicht worden ist, infolge eines Wettbewerbs durch Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (direkte Vergabe unter € 40.000) gemäß Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“;

- | | |
|--|--|
| <p>2. di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;</p> | <p>2. den Entwurf des Auftragschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,</p> |
| <p>3. di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";</p> | <p>3. festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,</p> |
| <p>4. di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà entro il 2021 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2021;</p> | <p>4. zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung innerhalb 2021 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2021 fällig ist;</p> |
| <p>5. di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;</p> | <p>5. es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.</p> |

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.

- | | |
|--|---|
| <p>6. che ai sensi di quanto previsto dall'art. 36 del vigente D.Lgs n. 50 del 2016 gli incarichi con corrispettivi inferiori a 40.000,00 Euro (IVA e contributi esclusi) possono essere affidati direttamente a soggetti di fiducia dell'Amministrazione;</p> | <p>6. Im Sinne des Art. 36 des geltenden GVD Nr. 50 vom 2016 kann die Verwaltung Aufträge im Wert von unter 40.000,00 Euro (MwSt. und Sozialbeiträge nicht inbegriffen) direkt an Auftragnehmer ihres Vertrauens vergeben.</p> |
| <p>7. di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;</p> | <p>7. im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,</p> |
| <p>8. di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;</p> | <p>8. zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,</p> |
| <p>9. contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.</p> | <p>9. gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.</p> |

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	1072	09011.03.020900001	Manutenzione ordinaria e riparazioni	6.575,80

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SASCOR EMANUELE / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

8d45aac9324f003576cfe4b27b0e7fdc804a3981656c3e581734cd30983e38bf - 5889932 - det_testo_proposta_03-03-2021_15-26-48.doc
89aa01f4550af1dbe02aa2fec90417e5f0e3c59267a64bfb22ff62f2e2cb5436 - 5889933 - det_Verbale_03-03-2021_15-28-59.doc